

Título de la ponencia: El concepto de transferencia cultural como herramienta para el análisis histórico en América Latina

Área temática: Antropología, historia y humanidades

Eje temático: Sujetos históricos, memoria y producción de saberes

Autor: Jesús Herrera

País: México

Afiliación académica: Universidad Veracruzana - Universidad de las Américas Puebla

Abstract:

Más allá de ciertas ideas previas, algunas planteadas desde la antropología, el concepto moderno de transferencia cultural nació en la década de 1980, en los estudios que Michel Espagne y Michael Werner llevaron a cabo sobre Alemania en el siglo XIX y sus vínculos con Francia. Dichos estudios revelaron una base cultural compleja donde el mestizaje y la hibridación jugaron un papel que trascendió las fronteras nacionales. A partir de allí el concepto se ha ampliado y por transferencia cultural puede entenderse la movilidad global de palabras, conceptos, imágenes y personas, entre otras cosas. La transferencia cultural es un proceso que incluye la selección de lo transferido, su mediación intercultural y su recepción, con un significado distinto, en el nuevo contexto. El proceso no se concibe como lineal y se ha comparado con el modelo rizomático propuesto por Gilles Deleuze y Félix Guattari en *Mille plateaux*. El concepto de transferencia cultural puede aplicarse en muy diversos campos del conocimiento y en la actualidad se encuentra en auge en Europa y Norteamérica. Se han realizado numerosas investigaciones en inglés, francés y alemán, por lo general transnacionales y frecuentemente interdisciplinarias, que parten de conceptos amplios de transferencia cultural. Sin embargo, el concepto no se ha utilizado en estudios hechos en español salvo para algunos casos aislados. Considero que el concepto de transferencia cultural puede ser un elemento valioso para iluminar algunos aspectos de los intercambios culturales en Hispanoamérica y entre Hispanoamérica y otras regiones. Como ejemplo presento algunos aspectos de mi tesis doctoral, que trata sobre transferencias culturales entre Europa y las nuevas repúblicas americanas en publicaciones de los dos proyectos editoriales londinenses para Hispanoamérica que hubo entre 1823 y 1827: uno a cargo de Rudolph Ackermann y el otro de Juan García del Río y Andrés Bello. Una de las interrogantes de la investigación fue si dichas publicaciones dieron soporte ideológico al imperialismo informal en Hispanoamérica.